

互动与创新



多维视野下的华侨华人研究

刘泽彭 / 主编

张应龙 徐云 / 副主编



教育部人文社会科学重点研究基地
暨南大学华侨华人研究院

GUANGDONG NORMAL UNIVERSITY PRESS
广东师范大学出版社



HUDONG YU CHUANGXIN
DUOWEI SHIYE XIA DE
HUAQIAO HUAREN YANJIU

互动与创新

多维视野下的华侨华人研究

刘泽彭 / 主编

张应龙 徐 云 / 副主编



教育部人文社会科学重点研究基地
暨南大学华侨华人研究院

GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS
广西师范大学出版社



桂林

图书在版编目(CIP)数据

互动与创新: 多维视野下的华侨华人研究 / 刘泽彭
主编. —桂林: 广西师范大学出版社, 2011.8
ISBN 978-7-5495-0661-3

I. 互… II. 刘… III. ①华侨—研究—文集②华人—研究—文集 IV. D634.3-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 142483 号

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码: 541001)
(网址: <http://www.bbtpress.com>)

出版人: 何林夏

全国新华书店经销

广西民族印刷厂印刷

(广西南宁市高新区高新三路 1 号 邮政编码: 530007)

开本: 787 mm × 1 092 mm 1/16

印张: 36.25 字数: 756 千字

2011 年 8 月第 1 版 2011 年 8 月第 1 次印刷

定价: 75.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

编委会

主 任

胡 军 刘泽彭

副主任

纪宗安 林如鹏

委 员（按姓氏笔画为序）

朱丽娜 李华伟 张应龙 张国雄
郑力人 郭根维 徐 云

前

言



第四届海外华人研究与文献收藏机构国际会议于2009年5月9—10日在暨南大学隆重举行。这次会议由中国暨南大学和美国俄亥俄大学联合主办,暨南大学华侨华人研究院、暨南大学图书馆、俄亥俄大学图书馆承办。出席会议的国内外嘉宾、代表有230多人,分别来自世界各地23个国家和地区,提交的论文数量多达200多篇,这是自世界海外华人研究与文献收藏机构联合会成立以来举办的规模最大的一次会议。

这次会议的准备历时一年有余,选择在暨南大学召开也有着独特的意义。因为,暨南大学与这个世界性学术组织的诞生有着重要的关系。回想1998年11月10—11日,由我倡办的首届中国华侨华人研究所所长联席会议暨世界华人研究联合中心筹备会议在暨南大学召开。美国俄亥俄大学图书馆李华伟馆长和郑力人博士、日本神户商科大学陈来幸教授以及新加坡南洋学会的陈剑先生应邀参加了会议。会议达成了一系列重要共识,认为应该加强各个学术机构之间的合作和交流,筹建一个由团体会员组成的学会——“世界华人研究联合中心”(暂定名),以别于现有以个人会员组成的世界海外华人研究学会,设立永久性秘书处,编辑出版学会刊物《世界华人研究学刊》(暂定名),建立学会网站,制定与实施国际交流计划,编辑出版《世界华人研究机构与学者名录》(暂定名)等工具书。同年11月26—28日,郑力人博士、陈剑先生和我利用到马尼拉参加世界海外华人研究学会主办的“华人的文化适应/文化改造”国际研讨会的时机,分头向海内外学者征询意见。1999年10月30—31日,我在日本长崎参加“九州华侨华人研究会1999年会”时遇到郑力人博士,我们再次讨论关于成立国际学术组织的问题,并由我起草学会章程草案。经美国俄亥俄大学图书馆的积极筹备,尤其是俄亥俄大学邵友保博士海外华人文献研究中心主任郑力人博士的不懈努力,2000年3月24—25日,“海外华人研究机构国际合作会议”在俄亥俄大学举行。经过热烈讨论,学会的名称最后定为世界海外华人研究与文献收藏机构联合会(以下简称联合会),一个新的世界性学会诞生了。此后,联合会先后在中国香港、新加坡举行了国际会议,影响力越来越大。所以,当第四届国际会议选择在暨南大学举办时,我们心中充满了喜悦,感到意义非同一般。

5月9日的开幕式由暨南大学副校长纪宗安教授主持,国务院侨务办公室政策法规司王晓萍司长,暨南大学校长胡军教授,俄亥俄大学图书馆荣誉馆长李华伟博士,世界海外华人研究学会会长廖建裕博士,全国政协常委、暨南大学华侨华人研究院院长兼基地主任刘泽彭先生分别致辞。著名学者王赓武教授和颜清湟教授分别作了题为“从民族史

的角度谈新旧移民”和“中西文化的互动：一个海外华人学者兼社会活动家的亲历”的主旨演讲。为了使与会代表得到充分的交流探讨机会，本次会议共安排了32场次的分组讨论。次日下午，日本东京大学滨下武志教授、荷兰莱顿大学包乐史教授、英国曼切斯特大学刘宏教授、加拿大卑诗大学亚洲图书馆馆长袁家瑜女士、五邑大学张国雄教授、菲律宾华裔青年联合会会长洪玉华女士、复旦大学葛剑雄教授、加州大学伯克利分校王灵智教授作了大会专题发言，他们就日本的华侨华人研究，吧国公堂公案簿问题，华人研究范式变迁，族谱、家庭与移民档案，广东华侨文书的学术价值，菲律宾华人历史与研究，数据库在移民史研究中的地位，美国华人研究等热点问题作了精彩的报告。大会闭幕式由暨南大学副校长林如鹏主持。广东华侨华人研究会副会长吴行赐先生、美国康乃尔大学东亚图书馆郑力人馆长、美国俄亥俄大学邵友保博士、海外华人文献研究中心特别顾问邵公全博士先后致辞。暨南大学华侨华人研究院张应龙做大会总结发言。

这次会议的特点主要有：

一、从研究内容看，提交会议论文的内容包括历史研究、政治与经济、社会与文化、教育与传媒、移民与留学生、侨乡研究、文献信息研究等七大板块，涵盖了华侨华人研究的基本内容。所涉及的专题有“华人历史研究”“侨乡·归侨与海外联系”“华人政治与宗教”“社会冲突与社会流动”“婚姻家庭与社会”“华人社团组织研究”“华人社会的现代化”“移民族群与文化适应”“移民与族群认同”“新移民研究”“中国留学生研究”“唐人街研究”“侨批与华商文化”“海外华商网络”“海外华文教育”“职业、教育与海外华人认同”“华文报刊”“华人文化与艺术”“宗教与民间信仰”“新史料与海外华人研究”“文献族谱与华人研究”“网络资源与数据库建设”“文献档案研究”等，既有旧问题的深入研究，又有新问题的发现与探索，集中反映了当前世界华侨华人研究的概貌和最新动向。

二、从研究重点上看，华侨华人研究的重点地区依然是以东南亚华人研究为主，而在东南亚华人研究中，依然是以新加坡、马来西亚华人研究为主，换句话说，华侨华人研究的基本格局没有多大的改变。这种局面的存在与华侨华人研究学术力量的布局是相一致的。不过，这次会议出现一些过去比较“冷门”的国别研究，如古巴华人研究等。除了过去一般都有的研究如历史、政治、经济、社会、文化、教育等方面之外，这次会议还出现了更多的关于华侨农场、唐人街、华人艺术、华人宗教等方面的研究，这些都是令人鼓舞的新进展。

三、从研究特色上看，在200多篇论文中，移民与留学生问题、社会与文化教育、文献信息整理与利用占有突出的地位。移民与留学生问题是当前华侨华人研究的热点问题，社会与文化教育一向是华侨华人研究一个吸引眼球的问题，因此它们理所当然成为学者关注的焦点，至于文献信息整理与利用方面的研究则是联合会的学术特色。

四、从研究方法上看，除了传统的研究方法之外，田野调查方法越来越得到重视。侨乡研究固然使用田野调查的方法，欧洲华人社区的研究也采用了田野调查的方法。虽然华侨华人研究一直以历史研究方法为主，但在这次会议所收到的论文中，用其他学科研

究方法写出的论文为数不少。

五、从研究队伍上看,一个新的华侨华人研究格局已经形成。以往研究华侨华人的学者分为两个群体,一是中国大陆的学者,一是境外的学者(包括港澳台学者),这两个群体的研究成果各有特长。如今,经过改革开放三十年的发展,一个从出国留学开始到定居并在外国工作的新华侨华人研究学者群体已经暂露头角,成为华侨华人研究的新锐。这个群体有在国内学习生活的经验,又有在国外学习生活工作的体验,能够熟练运用西方的研究方法,通过自身的调查观察获得国内学者所缺乏的“现场参与”,因此其研究成果具有更多的中西文化交融元素。这个新研究群体的加入和不断壮大,将更加有力地推进华侨华人研究事业的发展。

但是,从这次会议中,我们也感到有进一步完善的地方。

一、要继续加强研究机构与文献收藏机构的合作,为研究学者提供一个更好的研究和交流平台,使联合会与另一海外华人研究国际组织——世界海外华人研究学会形成良性互动,共同推进世界华人研究事业的发展。联合会理应致力于机构之间的合作和交流,尤其在文献整理利用方面进行更大范围的工作合作和成果分享。另外,每一届的国际会议理应突出展示机构合作的成果,而不是一个个人的报告。这样才不会偏离成立联合会的初衷,也不会与世界华人研究学会的定位和功能发生重叠。

二、要加强新史料的发掘和利用。史料对学术研究具有决定性的作用,一批珍贵资料发现和利用甚至可以带旺一个学科领域,如敦煌学等。就华侨华人研究而言,陈翰笙主编的《华工出国史料选辑》为研究 19 世纪华工历史提供了便捷和丰富的资料。日本长崎泰益号文书的发现,带动了东亚华商贸易网络的研究。吧国公堂公案簿的整理和利用,为人们认识早期海外华人社会组织和社会生活提供生动、全面的资料。这些年来,广东潮汕侨批的整理和研究,江门地区华侨文书的收集和整理,为我们研究侨乡与海外华社的联系以及两者之间的互动提供了大量第一手资料,如果能进一步拓展学术合作的范围,就可以产生更大更好的效益。

三、要加强新技术手段的利用。随着研究范围的不断扩大和不断深化,原有的研究手段和展示手段已经成为制约学术研究继续前进的障碍。以前,我们进行研究的手段就是笔和资料摘录卡片,进入电脑时代,打字、检索、编辑取代过去的手写习惯。成果展示也改变过去只有文字稿的模式,基本采用多媒体的展示模式。但是,在进行学术研究中,我们常常受到文字资料缺乏的困扰,也常常因为文字记述的不清晰产生理解上的歧义,如果我们在开展学术研究和文献整理时,更多地运用多媒体和数字存储技术的话,将能大大改善现有的研究手段,为后人保留更多直观、真实的史料,更好地推动华侨华人研究事业的向前发展。

四、要加强对理论问题的探讨。回顾过去三十多年,华侨华人研究的理论焦点经历了去华侨化——华人化——华侨华人化三个阶段。在 20 世纪 80 年代,当中国大陆学者还热心于华侨历史研究的时候,境外学者就在大力推动去华侨化,认为华侨已经变成华

人,华侨已经成为历史名词。80年代中期以后,中国大陆学者也认可去华侨化的现实,改以华人化为研究中心。21世纪以来,随着新华侨华人的增多,华侨又重新得到关注和肯定。不过,显而易见的是,过去研究华侨的理论已不完全适于研究当前的华侨问题。那么,如何从理论上把握研究范式的变迁?又如,认同问题是华人研究中一个很重要的问题,尤其在解释二战后初期华侨变为华人的进程时是一个很好的理论工具,使人们能更深刻地认识从华侨到华人的变化。但是,理论研究不需要反复证明已经被证明了的现象,不需要不断论述人们已经接受了的事实和观念。理论既要解释客观存在,又要与时俱进,这样才能有效地指导实践,才能推动华侨华人研究事业的向前发展。这次会议的论文还较少涉及理论问题的探讨,当然,这也是多年来业已存在的不足。事实上,理论的探讨和理论的提炼概括对学术研究非常重要。

第四届海外华人研究与文献收藏机构国际会议无疑是非常成功的,与会者在对本次会议充满赞誉和留恋的同时,期盼着会议论文集早日问世。可是,由于某种原因,这项工作一再被耽搁下来,实属遗憾。最近我们正式接手这项工作,便马上进入论文集编辑程序。鉴于会议收到的论文有中文稿和英文稿,而且数量较大,我们决定按语种分别编辑出版。中文论文集的编辑原则有二:一是原创性,已发表过的论文一般不再收录;二是具有一定学术水准。所以,编入本书的论文数量与会议收到的论文数量相比有所减少。本书的栏目还是按照原来会议的内容分类分为七个板块,并以时间顺序和内容涵盖面大小为序。

在本书出版之际,我们谨对为第四届海外华人研究与文献收藏机构国际会议成功举行作出巨大努力和奉献的美国俄亥俄大学图书馆和暨南大学图书馆、华侨华人研究院参与工作的同仁们表示崇高的敬意。

张应龙

2011年初夏

目

录



前 言

一 历史研究

- 003 17—19 世纪的越南广东籍华侨华人——以碑刻史料为中心的分析 / 谭志词
 014 新加坡领事官左秉隆:事迹与历史评价 / 柯木林
 028 两派斗争与槟城华侨公会 / 吴龙云
 041 20 世纪初年美国保皇会与华侨教育 / 高伟浓
 048 孙文与福冈 / 芦益平
 057 20 世纪初期印尼排华运动:政治经济与文化视野 / 施雪琴
 069 流动与变迁:20 世纪上半叶新马华人妇女与闽粤妇女之比较 / 范若兰
 086 近代华南地区商会组织的海外联系研究——以厦门总商会为例 / 水海刚

二 政治与经济

- 103 移民与中美关系:从排华法的废除看战时美国对华政策的演变 / 马晓华
 115 北婆罗洲华人对“大马计划”的回应 / 陈伟玉
 138 马来西亚政局变化及其对华侨华人发展影响研究 / 李鸿阶
 147 马来西亚华人经济:政策、发展与影响 / 廖小健
 157 马来西亚华资银行的族群经济与制度环境:理论与个案初探 / 陈琮渊
 172 马来西亚华人经济权益的宪法保障 / 罗荣强
 179 新加坡新移民华商的文化与经营特征 / 龙 坚

三 社会与文化

- 205 中西文化与社会互动：一位海外华人学者兼社会活动家的亲历 / 颜清湟
- 215 “香茶水”的信仰网络——新加坡潮人善堂宗教仪式的观察 / 李志贤
- 226 印尼三宝垄的华人：宗教信仰与族群互动 / 郑一省
- 241 东南亚的现代中国画发展研究 / 钟 瑜

四 华文教育

- 249 简论海外华文教育与中华文化遗产 / 刘以榕
- 259 海外华文教育辛酸史：马来西亚华教运动个案研究，1995—2008 / 祝家丰
- 283 马来西亚华人的语言态度 / 洪丽芬
- 295 当前马来西亚华教问题与知识人的参与 / 庄华兴
- 307 马来西亚新世代华人对华文教育态度之研究 / 陈美凤

五 移民与留学生

- 325 横跨半世纪的旅西华人 / 熊建成
- 341 移民链：中国式海外移民之探讨——以福建籍移民为例 / 黄英湖
- 349 从“祖籍认同”到“祖籍记忆”
——马来西亚华人祖籍地(国)认同的演变 / 俞云平
- 360 改革开放三十年中国出入境政策及出入境活动分析 / 张秀明
- 386 从留学生到新海外华侨华人：日本的事例 / 邵春芬

六 侨乡研究

- 411 论五邑银信的文献价值及其征集、保护和利用问题 / 刘 进
- 425 侨汇与近代四邑侨乡城镇化趋向 / 袁 丁
- 435 从闽南侨批看侨乡经济与侨缘关系 / 黄清海
- 453 20 世纪上半叶菲律宾华人与侨批业的发展 / 刘伯萼
- 468 20 世纪后期日本归国华侨在中国大陆的工作与生活
——以《回国五十年——建国初期回国旅日华侨留学生文集》为考察对象 / 蔡振翔

七 文献信息研究

- 475 20 世纪日本的华侨华人研究评述 / 李国梁
- 494 马新南洋研究的渊源、范畴及其意义和定位 / 廖文辉
- 510 华侨家书的特征和文化价值 / 黄卓才
- 517 侨乡族谱在华人方言族群移民史研究中的史料价值分析
——以新加坡“福建人”和《泉州谱牒华侨史料与研究》一书为例 / 李 勇
- 529 试述华侨华人图书资料特色馆藏建设
——兼谈华侨博物院华侨华人文献专题数据库的建立 / 陈丽萍
- 539 从香港出发:香港大学孔安道纪念图书馆华侨华人文献之收集、整理与简介 /
尹耀全 陈桂英 陈国兰
- 547 厦门大学南洋研究院华侨华人研究网络资源与数据库建设 / 张长虹
- 559 海外华人博物馆的文化动因和文化力量 / 李 丽

一 历史研究



17—19世纪的越南广东籍华侨华人——以碑刻史料为中心的分析 / 谭志词

新加坡领事官左秉隆：事迹与历史评价 / 柯木林

两派斗争与槟城华侨公会 / 吴龙云

20世纪初年美国保皇会与华侨教育 / 高伟浓

孙文与福冈 / 芦益平

20世纪初期印尼排华运动：政治经济与文化视野 / 施雪琴

流动与变迁：20世纪上半叶新马华人妇女与闽粤妇女之比较 / 范若兰

近代华南地区商会组织的海外联系研究——以厦门总商会为例 / 水海刚



17—19 世纪的越南广东籍华侨华人

——以碑刻史料为中心的分析

谭志词

河南洛阳外国语学院越南研究室

历史上,越南长期将汉字作为国家正式文字使用并濡染中国文化甚深,因而拥有大量的汉字碑刻史料,这些碑刻史料对研究越南政治、经济、文化、中越关系和越南华侨华人等问题具有非常重要的参考价值。就华侨华人问题而言,越南碑刻中存有丰富且珍贵的华侨华人史料,其中反映了越南华侨华人地域分布、职业构成、商贸网络、社团、宗教信仰及其与居住国和中国侨乡的关系等情况。但是,由于种种原因,这些碑刻材料一直没有得到很好的开发、利用,尤其是利用碑刻史料来研究越南华侨华人问题的成果十分有限。2003年9月—2004年8月,笔者在越南学习期间,曾专门阅读、抄录了部分越南华侨华人碑刻史料,并做了一些田野考察工作,搜集了前人相关的研究成果。本文拟以碑刻史料为中心,对17—19世纪越南的广东籍华侨华人问题进行探讨,就教于华侨华人学界同仁方家。

一、17—19 世纪越南广东籍华侨华人的地域分布

广东省与越南隔海相望,海路交通十分便利,广东人移居越南的活动古已有之。宋初越南独立建国以降,不断有广东人移居越南,成为华侨华人。从碑刻载录来看,在13、14世纪的元、明朝时期,已有部分广东人籍华侨华人在越南北方经商,他们的主要聚居地是越南北方的庸宪(在今兴安省兴安市),并修建了天后庙,庙内碑刻载:“北和下庸古宪南北,我天后圣母祠在焉,元明时列祖来商所肇建也。”^①当时,来到越南北方的广东籍华侨华人中不仅有商人,还有画家,越南海阳省青梅寺立于1362年的《青梅圆通塔碑》载:

^① 《潮州府重修碑记》,越南汉喃研究院拓片号:26856。

1317年,越南陈朝皇帝曾降诏,命“潮州画工许则诚奉诏为师^①立影”,^②能由皇帝颁诏为一代祖师画像,说明这位潮州籍的画家非同一般。从我们搜集到的碑刻史料来看,到17世纪时,移居越南的华侨华人主要来自福建省,1695年,广州释大汕和尚到越南中部的商业城市会安时,看到会安市已聚居了很多中国人,他们“悉闽人”。^③陈荆和先生也曾指出,17世纪时,来往于中国沿海与越南、日本之间的商客多为福建人。^④可见,17世纪时,越南中部商业城市会安的广东籍华侨华人数量并不如福建人多,到了18世纪末,越南的广东籍华侨华人越来越多,到19世纪时,广东籍华侨华人在数量上超过了福建人,今天河内帆行街在19世纪时成为华侨华人聚居的著名唐人街,这里聚居的主要是来自广东和福建两省的华侨华人,这条街上分别有两个华人会馆即粤东会馆和福建会馆,会馆中分别有相关碑刻,记录了广东人和福建人移居河内的历史概况。其中,粤东会馆立于1803年的碑刻曰:“今夫升龙(今河内)南邦之都也,亦东省之宝藏也。我客有历世以居,有新到以处,舟车之辏集,货殖之居奇,近古以来,于今为盛”,^⑤表明广东人移居河内的活动早已经有之,但直到19世纪初才进入繁盛时期。从粤东会馆碑刻所列捐款人名单看,会馆初建时(1803年)所列名单共计186人和商号,祖籍分布在广东9个县和地区,其中,顺德74人/号、南海68人/号、新会13人/号、鹤山7人/号、三水5人/号、阳江1人/号、高要1人/号、东莞1人/号、番禺1人/号,还有一些不明县区者。捐款最多的是顺德人陈璧辉,捐银60两。^⑥到1815年会馆重修时,所列捐款名单已经增至263人和商号,共签题银6005.46两,可见,居住在河内的广东籍华侨华人人数在十多年内迅速增多,他们的经济实力也大大增强了,相比之下,建于1815年的福建会馆的碑刻《福建会馆兴创录》所列捐款人数只有30多人,这种情况表明,到19世纪时,广东籍华侨华人在河内华侨华人中占了大多数。

今天的越南南部地区在17世纪时还是柬埔寨的领土,后来被越南阮朝逐渐吞并,进入越南的版图。华侨华人早在17世纪时已移居这里,开发建设。越南南部安江省龙川市建于1896年的广东省会馆碑记所列华人商号多达785家,这些商号分布在越南南部的十一个地区,即龙川107家,西贡、堤岸96家,芹苴154家,龙河60家,沙淤54家,朱笃41家,迪石67家,不祥60家,美萩33家,茶荣51家,合埠62家。其中,商号最多的地区是芹苴154家,其次是安江省龙川市107家,再次是西贡、堤岸96家,最少是美萩地区33家。这种情况表明,到19世纪末,大多数华商已移居到越南南部地区,且广东籍华侨华

① 指越南竹林禅派第二代祖师法螺禅师(1284—1330),俗名同坚刚,赐号普惠尊者。

② 《青梅圆通塔碑》,越南汉喃研究院拓片:无编号。转见越南汉喃研究院与台湾中正大学文学院合编:《越南汉喃铭文汇编》,第二集,陈朝,下册,第431页,台湾新文丰出版公司,2002。

③ (清)大汕著,余思黎点校:《海外纪事》,卷四,第80页,北京:中华书局,1987。

④ 参见陈荆和《十七十八世纪之会安唐人街及其商业》,《新亚学报》第三卷第一期,1957年8月,第296—297页。

⑤ 《粤东会馆碑记》,越南汉喃研究院拓片编号:196。

⑥ 《鼎建会馆签题录》,越南汉喃研究院拓片编号:195。

人数量相当多。值得注意的是,该碑所列西贡、堤岸的华人商家数量还不如龙川市和芹苴的商家数量多,这表明,我们通常所说的越南华侨华人有70%左右集中在西贡、堤岸的现象可能是20世纪以后的事情。

17—19世纪移居越南的广东籍华侨华人除了聚居在越南北部的宪庸、河内,中部的会安和南部的芹苴、龙川、西贡等地,还有散居在越南各地的侨僧(见下文),有的散居到越南村社中,这些散居的华侨华人的周围没有形成一个华侨华人社会,他们只能融入当地人民当中,与他们和平共处,如越南北宁省嘉林县(今属河内市)嘉瑞总嘉橘社社亭有一通石碑立于龙辑己巳年(1809),碑额为《后神碑记》,^①碑铭作者是越南后黎朝黄甲行参讼裴辉璧(1744—1818)。据该碑,程泰荣,号有松府君,系广东省广州人,移居越南北宁省嘉林县嘉瑞总嘉橘社,娶越南人黄氏为妻,其子孙捐古钱一百五十镗(后来又捐古钱一百五十贯)给嘉橘社整修神祠,社民便保其先程泰荣夫妻二人为“后神”,常年奉祀香火。在越南,“后神”(在村亭内置于神之后奉祀)或“后佛”(在佛寺内置于佛之后奉祀)一般均为对村社有功之人,通常由村社社民集体商定选出并为之立碑刻文,这种碑刻在越南被称为“后碑”。有时村民还为“后神”或“后佛”造像,称“后像”。越南农村遴选并奉祀“后神(佛)”是16世纪以后才出现的一种宗教信仰现象,它是佛教与越南祖先崇拜融合发展的产物,也是越南佛教“世俗化”的体现。这种现象至17世纪以后得到迅猛的发展。在越南现存的各种碑刻中,“后碑”数量很大,约占越南汉喃研究院所藏碑铭拓片总数的一半。^②华侨华人能在“后碑”榜上有名,反映了华侨华人在当地落地生根、与当地人民和平共处的事实。这种华侨华人“后碑”虽然数量不多,但毕竟反映了华侨华人在国外的一种生存状况。“物以稀为贵”,如果能把这种碑刻材料搜集起来,加以整理,与国内的材料结合起来研究,互为印证,就能为我们研究华侨华人的出国及在国外的活动状况提供有力的证据。

二、17—19 世纪在越南弘扬佛教的广东籍“侨僧”

侨僧是指侨居国外的佛门僧侣。17—19世纪在越南的广东籍侨僧主要有元韶禅师、明弘子融禅师、觉峰禅师、兴莲果弘国师、觉灵禅师等。

元韶禅师(1648—1728):广东潮州程乡县人,俗姓谢,字焕碧,法名元韶,亦名超白,系临济宗第33代传承人。19岁出家,师事报资寺旷圆和尚。1677年搭乘商船到越南中部归宁府(今平定省归仁),1683年在那里创建十塔弥陀寺。不久,赴顺化建国恩寺^③及普同塔。1687—1691年曾奉阮主阮福湊之命回广东延请石濂大汕和尚及佛像、法器,

① 《后神碑记》,越南汉喃研究院拓片号:3406。

② 陈氏金英:《越南的“后碑”》,载《汉喃杂志》,2004年,第3期。

③ 参见(越)何春廉《顺化寺院》,第52页,顺化出版社,2000。

但未见大汕和尚与其同时赴越。不过元韶此次回中国可能请来了一些法器及其他中国高僧,如明海法宝禅师、兴莲国师等。这些高僧到越南后,阮主请他们参加了在顺化天姥寺举行的戒坛授戒仪式。此后,约1696年左右元韶应阮主之命去住持河中寺^①直至1728年圆寂,其门徒在国恩寺为其造塔。1729年,阮主阮福澍为其赐谥“行端禅师”并御撰塔铭^②以资纪念。元韶主要在越南中部传播中国临济禅宗,形成元韶禅派,从17、18世纪起,已传承12代,至今仍在传承,对越南禅宗产生了深远的影响。

明弘子融禅师:广东人,法名明弘,字子融,临济宗第34代传人,生卒年代不详,大约在1677年^③(与元韶同时)到越南中部,主要在顺化一带弘法,约1683—1695年在顺化创建印尊寺(1841年易名慈昙寺)。据越南了观禅师碑铭,^④1702年,了观曾到印尊寺师事明弘习禅,1712年,明弘到顺化禅林院任夏安居禅主,可见明弘禅师在当时越南中部佛教界中具有相当高的威望。正是在该年安居期,明弘禅师授衣钵于其著名弟子了观禅师。按照当时临济宗禅师传授衣钵的习惯,禅师通常在传授衣钵后不久便圆寂,据此,我们推断明弘禅师的卒年很可能是在1712年或稍后。

觉峰禅师(?—1714^⑤):广东人,在顺化含龙山建含龙寺(今报国寺)并在此弘法。据碑铭载,越南了观禅师曾在1690年到该寺师事觉峰禅师习禅。^⑥觉峰禅师创建含龙寺的时间应该在1690年以前。关于该寺的建置沿革,越史载:“报国寺,在富春社长江邑,古号含龙寺,相传觉峰和尚所造。本朝世宗(阮福阔——笔者注)丁卯元年(1746)赐金匾一,内刻‘敕赐报国寺’五字,右刻‘国王慈济道人(慈济道人系阮主阮福阔的道号,天纵道人系阮福澍的道号^⑦)御题’八字。后西山残破,以其寺为硝库。嘉隆七年(1808)孝康皇后捐资重修,改名天寿寺。明命五年(1824)复旧名。嗣德十一年敕重修之。寺北有一古井,名含龙井,深四五尺。井底有石,如龙颈形。水从石窍喷,味甘冽,国初汲取进御,又名禁井。今存。”^⑧

兴莲果弘国师:生卒年代不详,法名兴莲,字果弘,系广东石濂大汕和尚之弟子,可能于阮福湊在位期间(1687—1691)到越南中部。他在广南省延福县三台山以西创建三台寺,此外,他与顺化禅林寺关系非常密切,现禅林寺尚存一残塔,塔铭题“敕赐清池果弘国

① 河中寺,在今承天一顺化省富禄县。参见《大南一统志》(抄本),承天省·寺观。

② 参见《大越国王敕赐河中寺焕碧禅师塔记铭》,载(越)介香译《顺化寺院碑铭》,第112—122页,越南佛教协会内部印行,1994。

③ (越)何春廉:《顺化寺院》,第108页,顺化出版社,2000。

④ 参见善继撰《敕赐临济正宗第三十五世了观谥正觉圆悟和尚碑铭》,收入(越)介香译:《顺化寺院碑铭》,第124—144页,越南佛教协会内部印行,1994。

⑤ 关于觉峰禅师圆寂的时间,参见(越)何春廉《顺化寺院》,顺化出版社,2000年,第66页。

⑥ 参见善继撰《敕赐临济正宗第三十五世了观谥正觉圆悟和尚碑铭》,载(越)介香译《顺化寺院碑铭》,第124—144页,越南佛教协会内部印行,1994。

⑦ 阮郎:前揭书,第634页。

⑧ 《大南一统志》(抄本),承天府·寺观。